



City Research Online

City St George's, University of London

Citation: Echebarria Fernández, J. (2012). The Luxembourg Spring Fair 2012. Madrid, Spain: Economic and Commercial Office of the Spanish Embassy in Belgium and Luxembourg - Spanish Institute for Foreign Trade.

This is the published version of the paper.

This version of the publication may differ from the final published version. To cite this item please consult the publisher's version.

Permanent repository link: <https://openaccess.city.ac.uk/id/eprint/25170/>

Copyright and Reuse: Copyright and Moral Rights remain with the author(s) and/or copyright holders. Copies of full items can be used for personal research or study, educational, or not-for-profit purposes without prior permission or charge, unless otherwise indicated, provided that the authors, title and full bibliographic details are credited, a hyperlink and/or URL is given for the original metadata page and the content is not changed in any way. For full details of reuse please refer to [City Research Online policy](#).

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

**Luxemburgo
5/5 al 13/5 2012**

ICEX

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Este informe ha sido realizado por D. **Jonatan Echebarria Fernandez**, bajo la supervisión de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Bélgica y Luxemburgo.

ÍNDICE

1. PERFIL DE LA FERIA	4
1.1. Ficha técnica	4
1.2. Sectores y productos representados	15
1.3. Actividades de promoción de la feria por parte de la Ofecomes	16
2. DESCRIPCIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA FERIA	17
2.1. Organización y expositores	17
2.2. Datos estadísticos de participación	18
3. TENDENCIAS Y NOVEDADES PRESENTADAS	19
4. VALORACION	20
4.1. Del evento en su conjunto	21
4.2. De la participación española y principales países competidores	23
4.3. Recomendaciones	23
5. ANEXOS	37

1. ■ PERFIL DE LA FERIA

1.1. FICHA TÉCNICA



FOIRE DE PRINTEMPS

Ámbito Internacional

Fecha 05/05/2012 – 13/05/2012

Edición 100ª edición

Frecuencia Anual

Lugar de celebración



Luxexpo S.A.

10 circuit de la Foire Internationale

L-1347 Luxembourg-Kirchberg

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Tél: +352 43 99 1

Fax: +352 43 99 315

Página web: www.luxexpo.lu

E-mail: info@luxexpo.lu

Horario de la feria

Lunes, martes y miércoles: 14h00 a 21h00

Jueves y viernes : 14h00 a 22h00

Sábados y domingos: 10h00 a 19h00

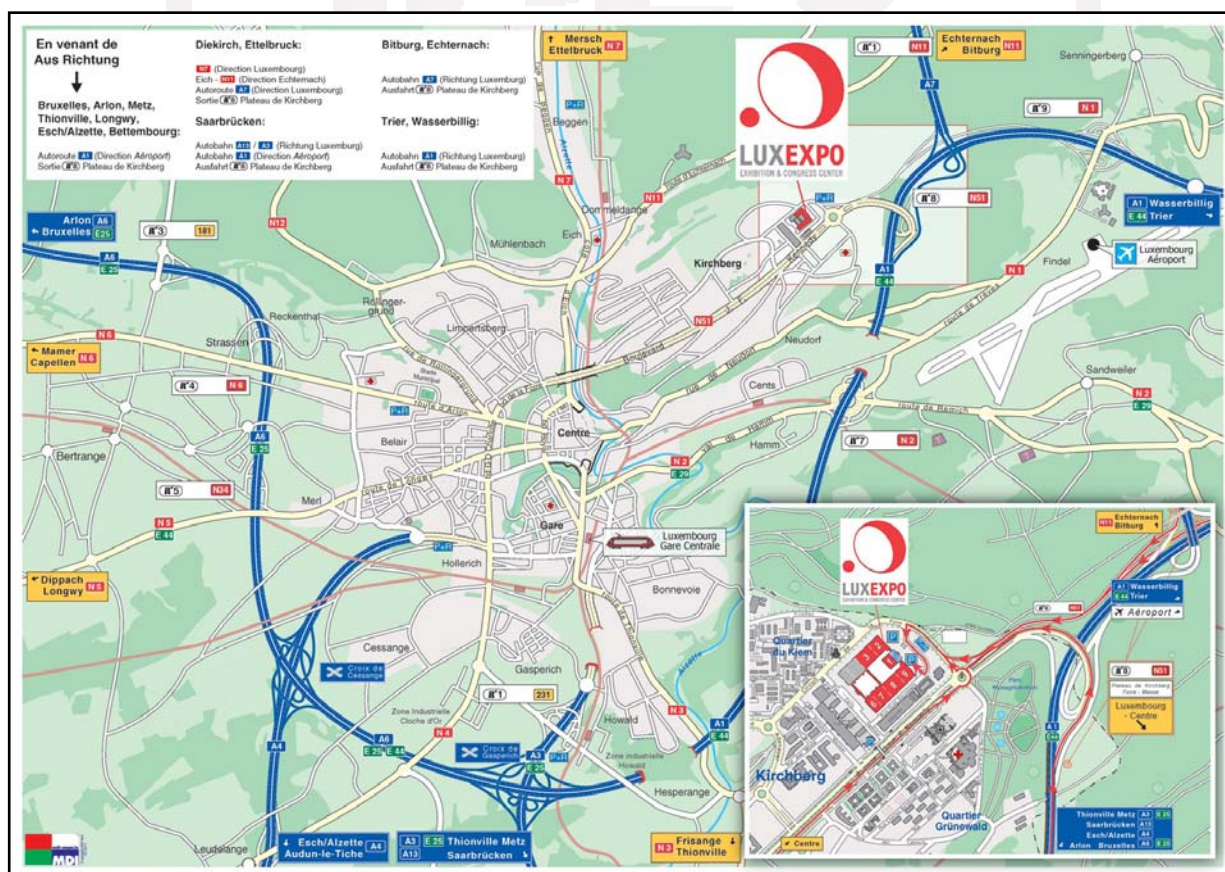
Precio de la entrada

Adultos, 5 €

Menores de 18 años, entrada gratuita

(Catálogo gratuito)

Plano de acceso



Medios de transporte

EN COCHE

Viniendo de Bruselas, Arlon, Metz, Thionville, Longwy, Esch / Alzette, Bettembourg: A1 hacia el aeropuerto. Salida nº 8 Kirchberg.

Viniendo de Diekirch, Ettelbruck:

N7 Luxemburgo

Eich - N11 dirección Echternach

A1 en dirección a Luxemburgo

Salida nº8 Kirchberg.

Viniendo de Saarbrücken:

A13 / A3 en dirección a Luxemburgo

A1 hacia el aeropuerto

Salida nº8 Kirchberg.

Desde Trier, Wasserbillig:

A1 en dirección a Luxemburgo

Salida nº 8 Kirchberg.

Viniendo de Bitburg, Echternach:

Autopista A7 hacia Luxemburgo

Salida nº 8 Kirchberg.

PARKING

Disponible para los visitantes en las afueras de la Feria:

- P + R Kirchberg (gratuito).
- Aparcamiento Luxexpo del Norte (Entrada: 3 € tarifa, tarifa plana).
- Aparcamiento Auchan - entrada sur (no es gratuito).
- Otros aparcamientos: Grünwald, cerca de la sede del BGL BNP Paribas.

EN TRANSPORTE PÚBLICO

Desde la estación central o el centro, tome el autobús n ° 1 en dirección Kirchberg y baje en las paradas de "parking de la feria" o "entrada Luxexpo / sur".

La línea 18 entre Kockelscheuer, Cloche d'Or, la Estación de Hollerich, la Estación Central, el Centro de la ciudad, y Kirchberg / Bd. K. Adenauer - Bd. J.F. Kennedy.

Eurobus, líneas 16, 120, 125, 165, 192 y 194 con las tasas habituales de Luxexpo. Todos los detalles y horarios de los autobuses en:

www.autobus.lu

www.mobiliteit.lu

TRANSPORTE GRATUITO

Cada día un servicio de transporte gratuito traslada a los visitantes entre la entrada sur de la Feria y los aparcamientos siguientes:

- "Place de l'Europe": Parada Philharmonie / Mudam.
- "D'Coque": Parada Léon Hengen.
- Aparcamiento "Konrad Adenauer": Parada Feria de Primavera.
- Existen lanzaderas cada 15 minutos. La primera comienza 15 minutos antes de la apertura de la Feria.

GUARDERÍA

En colaboración con Caritas, te ofrecemos un espacio dedicado a los niños entre 2 y 8 años. Precio: 1,25 € / hora por niño.

Organización



Luxexpo S.A.

10 circuit de la Foire Internationale.

L-1347 Luxembourg-Kirchberg.

Tél: +352 43 99 1

Fax: +352 43 99 315

Página web: www.printemps.lu

E-mail: info@luxexpo.lu

Superficie 33.000 m²

Precios

El precio por stand es general, incluso si están separados.

Cuota general: 371 €.

- Suplemento por ventas a domicilio: 246 €.
- Plaza de parking (limitada a una por stand): 46 €.
- Parking con conexión eléctrica de 12 Kw.: 169 €/por ud.

Superficies:

- Sin ángulos (superficie mínima de $9 \text{ m}^2 = 3 \times 3 \text{ m}$).
- Un ángulo (superficie mínima de $12 \text{ m}^2 = 3 \times 4 \text{ m}$).
- Dos ángulos (superficie mínima de 30 m^2).
- Cuatro esquinas (islote): Superficie mínima de 40 m^2 .

Gastos generales:

- Precio por stand (superficie mínima de 9 m^2 , profundidad mínima de 3 m): 116 € m^2 .
- Por costado abierto: 135 € por cada uno.
- Los gastos de equipamientos del stand, electricidad, agua y mobiliario no están incluidos.

La conexión eléctrica por defecto será de 3 kW . Se proporciona automáticamente y es facturado al expositor al finalizar la feria, a un precio de $0,47 \text{ €/Kw}$. El alquiler de los focos, bombillas y los cables pequeños no está incluido. El precio por el alquiler del equipo y su funcionamiento es el siguiente:

- 3 kW . 240 voltios mono, $150,30 \text{ €}$.
- 12 kW . 400 voltios trifásico + neutro, $177,30 \text{ €}$.
- 40 kW . 400 voltios trifásico + neutro, $346,00 \text{ €}$.
- Bombilla + montaje + $27,70 \text{ €}$ por ud.

Los gastos por consumo de agua son los siguientes:

- Conexión + uso, $181,40 \text{ €}$ por ud.
- Fregadero de alquiler, montaje y desmontaje (conexión + flujo de consumo de agua fría incluido), $244,90 \text{ €}$ por ud.
- Fregadero de alquiler, montaje y desmontaje (conexión + flujo de consumo de agua caliente incluido), $354,00 \text{ €}$ por ud.
- Si se realiza por personas o empresas no autorizadas por Luxexpo (incluido el consumo), $90,00 \text{ €}$ por ud.

Los gastos de mobiliario se detallan a continuación:

- Silla con patas cromadas: $8,70 \text{ € / ud.}$
- Taburete: $33,20 \text{ € / ud.}$
- Mesa rectangular de $60 \times 120 \text{ cm.}$, 75 cm. de altura: $30,75 \text{ € / ud.}$
- Mesa cuadrada $70 \times 70 \text{ cm.}$, 75 cm. de altura: $29,50 \text{ € / ud.}$
- Mesa pequeña de $50 \text{ cm.} \times 50 \text{ cm.}$, altura 50 cm : $19,00 \text{ € / ud.}$
- Estantería para documentos, de $58 \text{ cm} \times 58 \text{ cm}$, y 170 cm. de altura: $75,40 \text{ € / ud.}$
- Vitrina de cristal ($75 \text{ cm.} \times 50 \text{ cm.}$, 200 cm. altura): $208,00 \text{ € / ud.}$
- Nevera de 180 litros : $210,00 \text{ € / ud.}$
- Mueble frontal ($120 \text{ cm.} \times 73 \text{ cm.}$, 105 cm. de altura): $102,20 \text{ € / ud.}$

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

- Mueble de esquina 73 cm. x 73 cm., de 105 cm. de altura: 101,40 € / ud.

Más información en:

www.luxexpo.lu/fileadmin/manifestations/printemps/2012/download/demande_de_reservation.pdf

Servicios incluidos

Quedan incluidos los gastos administrativos y del seguro, así como la venta al por menor (según los términos del Reglamento General), la vigilancia, la tasa de basuras, la inserción en el plano electrónico de la feria, y 250 entradas.

Servicios ofrecidos

Los expositores puede solicitar servicios particulares como:

- Equipamientos del stand.
- Electricidad.
- Agua.
- Alquiler de mobiliario.
- Parking para expositores.
- Entradas adicionales.

Fecha de cierre de inscripciones 04/07/2012

Carácter Público

Tipo de visitantes Profesionales y público en general

Fecha de la próxima edición Mayo de 2013

Otras ferias relacionadas geográficamente próximas

LUXEMBURGO

FOIRE D'AUTOMNE

Luxembourg Fair Ground
10 circuit de la Foire Internationale
L-1347 Luxembourg-Kirchberg
Luxemburgo

Organización:

LuxExpo
10, Circuit de la Foire Internationale
L-1347 Luxembourg-Kirchberg
Luxembourg

Tlf. +352 43 99 1

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Fax. +352 43 99 315

Página web: www.automne.lu

E-mail: info@luxexpo.lu

Más información sobre las ferias en el Gran Ducado en:

www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecomes/0,5310,5280449_5300018_5300031_0_LU,00.html

FRANCIA

FOIRE INTERNATIONALE DE PARIS

Paris Expo Porte de Versailles
1 place de la Porte de Versailles
75015 Paris
France

Tlf. +33 (0)1 40 68 22 22

Fax. +33 (0)1 40 68 20 06

Página web: www.viparis.com

E-mail : commercial@viparis.com

Organización:

Comexposium
Immeuble le Wilson
70, avenue du Général-de-Gaulle
92058 Paris-La Défense
France

Tlf. +33 (0)1 76 77 11 11

Tlf. +33 (0)1 76 77 12 12

Página web: <http://www.comexposium.com/>

E-mail: infos@exposium.fr

FOIRE EUROPEENNE DE STRASBOURG

Parc des expositions du Wacken
Boulevard de Dresde
67000 Strasbourg
Francia

Tlf. +33 (0)3 88 37 67 67

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Fax. +33 (0)3 88 35 38 17

Organización:

Sofex (Société des Foires Expositions de Strasbourg)
Place de Bordeaux
67082 Strasbourg
Francia

Tlf. +33 (0)3 88 37 67 67

Fax. +33 (0)3 88 35 38 17

Página web: www.strasbourg-events.com

E-mail: info@strasbourg-events.com

FOIRE INTERNATIONALE DE METZ

Metz - Centre International des Congrès et Foires Expositions
Rue de la Grange aux Bois

57072 Metz
Francia

Tlf. +33 (0)3 87 55 66 00

Fax. +33 (0)3 87 55 66 18

Organización:

Metz Expo événements
Rue de la Grange aux Bois
B.P. 45059
57072 Metz Cedex 03
France

Tlf. +33 (0)3 87 55 66 00

Fax. +33 (0)3 87 55 66 18

Página web: www.metz-expo.com

E-mail: info@metz-expo.com

FOIRE COMMERCIALE D'ARRAS

Artois Expo
Centre d'expositions et de conventions
50, avenue Roger Salengro
62223 Saint Laurent Blangy
Francia

Tlf. +33 (0)3 21 60 77 79

Fax. +33 (0)3 21 22 42 43

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Organización:

Artois Expo - Organisation CCI Arras
50, avenue Roger Salengro
62223 Saint Laurent Blangy
Francia

Tlf. +33 (0)3 21 60 77 77

Fax. +33 (0)3 21 22 42 43

Página web: www.arts-expo-congres.fr

E-mail: arts.expo@arras.cci.fr

Más información sobre las ferias en Francia en:

www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecomes/0,5310,5280449_5300018_5300031_0_FR,00.html

ALEMANIA

MAINFRANKEN MESSE WÜRZBURG

Messe Würzburg
97070 Würzburg
Alemania

Organización :

AFAG (AFAG Messen und Ausstellungen GmbH)
Messezentrum
90471 Nürnberg
Alemania

Tlf. +49 (0) 18 05 86 07 00-0

Fax. +49 (0) 18 05 86 07 00-500

Página web: www.mainfranken-messe.de

E-mail: info@afag.de

OBERRHEIN MESSE

Schutterwälder Strasse 3
D-77656 Offenburg
Alemania

Organización:

Messe Offenburg-Ortenau GmbH
Schutterwälder Strasse 3

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

D-77656 Offenburg
Alemania

Tlf. +49 0781 / 9226-91

Fax. +49 0781 / 9226-77

Página web: www.messe-offenburg.de

E-mail: info@messeoffenburg.de

HANNOVER MESSE

Deutsche Messe Hannover
Messegelände
D-30521 Hannover
Alemania

Deutsche Messe AG Hannover
Messegelände
D-30521 Hannover
Alemania

Tlf. +49 (0)511 89 0

Fax. +49 (0)511 89 32626

Página web: www.messe.de

E-mail: info@messe.de

BADEN MESSE

Freiburg Messehalle
Hermann-Mitsch-Straße 3
79108 Freiburg
Alemania

Organizadores:

FWTM (Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG.)
Messe Freiburg
Hermann-Mitsch-Str. 3
79108 Freiburg
Alemania

Tlf. +49 (0)761 7037-0

Fax. +49 (0)761 709885

Página web: www.fwtm.freiburg.de

E-mail: info@kulturboerse.de

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Messe Freiburg
P.O. Box 505
79005 Freiburg
Germany

Página web: www.messe-freiburg.de

E-mail: info@messe.freiburg.de

BOULEVARD. DORTMUNDER HERBST

Exhibition Centre Westfahlenhalle Dortmund
Strobelallee 45
44139 Dortmund
Alemania

Página web: www.westfahlenhallen.de

E-mail: info@westfahlenhallen.de

Organizadores:

Westfahlenhalle Dortmund GmbH
Postfach 10 44 44
D-44044 Dortmund
Alemania

Tlf. +49 231 120 452 1

Fax. +49 231 120 46 78

Página web: www.westfahlenhallen.de

E-mail: messe@westfahlenhallen.de

Más información sobre las ferias en Alemania en:

www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecomes/0,5310,5280449_5300018_5300031_0_DE,00.html

BÉLGICA

Puede encontrarse un extenso listado de las ferias relacionadas que tengan lugar en Bélgica en:

www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecomes/0,5310,5280449_5300018_5300031_0_BE,00.html

1.2. SECTORES Y PRODUCTOS REPRESENTADOS

La 100ª edición de la Feria Internacional de Luxemburgo, se ha cerrado con casi 70.000 visitantes, demostrando que es uno de los eventos tradicionales del Gran Ducado y de la Gran Región. La gama de innovaciones, talleres y eventos en los que participar han hecho que sea un rotundo éxito. Por sectores y productos, la feria se ha distribuido de la siguiente manera:

1. **SERVICES.** Aglutina asociaciones sin ánimo de lucro, editoriales y medios de comunicación, medios de información económica, instituciones públicas, seguridad, servicios a particulares, telecomunicaciones, y turismo.



2. **VINIGAST.** Incluye alimentación, cervezas, bebidas no alcohólicas, vinos, champagnes, confitería, crémants, bebidas espirituosas, licores, aperitivos, digestivos, y vinos.

En palabras de Jean-Michel Collignon, Director de Luxexpo, los amantes del vino y los espumosos, así como los profesionales y catadores ocasionales, han podido encontrar nuevas variedades de uva de temporada locales e internacionales. La gama de gustos y talleres sobre los vinos de la región del Mosela sumergió a los visitantes en un viaje a esta variedad de vinos, introduciendo los diversos sabores y talleres de enología.



3. **MOBIGAST.** Cuenta con cubertería, vajilla, máquinas de coser y hacer punto, cocinas, electrodomésticos, productos y aparatos de limpieza y mantenimiento, equipamiento e instalación de grandes cocinas para la hostelería y restauración, porcelana, cerámica, vidrios y cristal. Se ha apostado por la vuelta de la gastronomía a la Feria de Primavera.

Además, se han realizado concursos de cocina entre personalidades de Luxemburgo, cocineros jóvenes, talleres de pastelería, muestras de toda clase de variedades de helados, shows de *Flair Bartending*, esculturas de verdura, etc. Una experiencia para los cinco sentidos de todos los visitantes.



za del jardín, vehículos utilitarios, remolques y accesorios, así como terrazas y jardines de invierno.

4. **FLORIVA.** Está dedicada a la exposición de máquinas y materiales para la horticultura, agricultura, viticultura; piscinas y sus accesorios, tratamiento del agua, saunas, y solariums. paisajismo, barbacoas, bricolaje y herramientas de jardinería; artículos y ropa de acampada, pesca o caza; casetas, calefacción interior y exterior, aire acondicionado, chimeneas, escaleras, garajes, toldos y persianas, mobiliario de jardín, sistemas de riego automático y limpieza



instrumentos, partituras y accesorios musicales; aparatos y accesorios de óptica y meteorología; artículos y accesorios de video; confección para señoras, caballeros y niños; productos de entretenimiento, puericultura, bicicletas y motocicletas.

5. **SHOP'IN.** Orientada a los accesorios de moda, arte, artesanía, automóviles y accesorios, equipaje, artículos de bisutería y orfebrería, regalos y artículos publicitarios, zapatería, cosmética, aparatos, artículos y prendas para estar en forma, relojería, juegos, juguetes, ropa de cama, aparatos y accesorios médicos y paramédicos;



alternativas de movilidad (aire, gas, etc.), los últimos desarrollos innovadores dentro de la industria del automóvil, las últimas tecnologías de almacenamiento, y tuvo lugar una jornada profesional para presentar vehículos y soluciones técnicas a empresas, instituciones y municipios. Puede encontrarse más información en la siguiente página web:

www.emobility.lu/

6. **EMOBILITY.** Una de las grandes novedades de la feria fue la segunda edición de *eMobility*, una apuesta por los vehículos eléctricos, que cuenta con un espacio de 1000 m². Ahí se han presentado las últimas soluciones y al-

Uno de los retos de este año fue captar la atención del público joven, por lo que se convocaron concursos de dibujo, talleres de *graffiti*, etc., con gran éxito ya que fueron agotadas en el pre-registro.

1.3. ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA FERIA POR PARTE DE LA OFECOMES

La Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Bruselas no realizó actividades específicas de promoción.

2. DESCRIPCIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA FERIA

2.1. ORGANIZACIÓN Y EXPOSITORES

Luxexpo cuenta con 33.000 m². a disposición de la feria. A continuación se detalla el plano:





Sus 7 vestíbulos están divididos según los expositores, es decir, en *Services*, *Vinigast*, *Mobigast*, *Floriva*, *Shop'ín* y *eMobility*, y además, cuenta con 9 salas de conferencias modulares. En total, Luxexpo es capaz de acoger a más de 425.000 visitantes anuales.

2.2. DATOS ESTADÍSTICOS DE PARTICIPACIÓN

La edición Nº 100 ha contado con casi 70.000 visitantes, y alrededor de 460 stands. Esto refleja las oportunidades de dimensión internacional que ofrece la feria, ya que Bélgica, Francia, y Alemania se complementan con la especificidad de Luxemburgo, al representar los residentes extranjeros un 43,20% que potencian el alto interés de los tradicionales visitantes.

El multiculturalismo, el multilingüismo y un alto poder adquisitivo, son factores que promueven el desarrollo económico.

ICEX

3. TENDENCIAS Y NOVEDADES PRESENTADAS

La presente edición, cuenta con un programa de actividades que se detalla a continuación:

100 ^E EDITION - PROGRAMME DES ANIMATIONS									
	Sa 05/05	Di 06/05	Lu 07/05	Ma 08/05	Me 09/05	Je 10/05	Ve 11/05	Sa 12/05	Di 13/05
10:00	Inauguration officielle								
11:00	Cocktail inaugural	Fleur bartending show						Fleur bartending show	Fleur bartending show
12:00		Atelier création de cocktails						Atelier création de cocktails	Atelier création de cocktails
13:00								Atelier Pâtisserie	Atelier autour du pain
14:00	Concours de dessin	Fleur bartending show & Atelier création de cocktails						Fleur bartending show	Fleur bartending show
15:00	Graffiti art	Atelier les petits nez Atelier d'auréologie Atelier des petits artistes				Démo Crèmes Glacées	Fleur bartending show	Show cooking	Show cooking
16:00						Fleur bartending show	Atelier création de cocktails	Show cooking Junior contest	Show cooking Junior contest
17:00	Graffiti art					Show cooking	Show cooking	Atelier les petits sommeliers en jus	Fleur bartending show
18:00						Fleur bartending show	Fleur bartending show	Fleur bartending show	Atelier Cocktails
19:00						Démo Crèmes Glacées	Démo Crèmes glacées	Démo Pralines	Démo Pralines
20:00						Fleur bartending show	Fleur bartending show	Show cooking Junior contest	Show cooking Junior contest
21:00						Découverte des Crémants de Luxembourg	Démo Crèmes Glacées		
22:00						L'ABC des vins de la Moselle Luxembourgeoise	Show cooking "Deckkapp"		

Además cumplir su edición número 100, la principal novedad presentada ha sido *eMobility*. Se ha organizado un concurso con motivo de tal efeméride, pudiendo los interesados participar en el vestíbulo de eMobility (Pabellón 1), el stand de Enovos (9A29), o el stand de Cactus (3A39). El primer premio se trata de un Renault Twizy Urban, el segundo un Sony Vaio Laptop 4GB 13.3" Silver Y21S1E/SI.QW, el tercer premio una XBOX360 slim 250 Gb. Anniversary Extreme, siendo los restantes premios por el siguiente orden un Cactus caddy de Cactus por un valor de 150 €, un Apple iPod Touch 8GB Negro Retina IOS5, y un Mario Kart Wii HW Pak Negro.

Tal como se detalla en la tabla superior, las actividades previstas para los más pequeños, han sido el concurso de dibujo para que los niños entre 4 y 7 años de elaborar el cartel de la Feria de Primavera de 2013, el taller para niños de 7 a 12 años para que descubran los aromas y sabores de los vinos a modo de *sommerliers*, y el taller enológico para que los niños puedan catar las diferentes aguas con sabores dulces, salados, agrios, amargos, picantes, además de otras muchas sorpresas.

Además, ha habido un taller para jóvenes artistas, y otro de *graffitis* para que en grupos de 4 o 5 niños, compongan un mural en la entrada norte de Luxexpo, permaneciendo en tal lugar durante toda la semana.

Para los más mayores, han tenido la posibilidad de descubrir los crémants de Luxemburgo, catar los vinos del Mosela, participar en el concurso de iniciación al *Flair Bartending*, recibir un masaje gratuito diario por profesionales, y contemplar imágenes de la Feria desde sus inicios gracias a la exposición presentada por la Escuela Técnica Central y la Escuela de Artes y Oficios.

Entre los espectáculos ofrecidos al visitante, han tenido lugar los siguientes:

- Degustaciones de helados, de *Filippo Bano* (récord Guinness con 510 sabores de helados) en el que se han mostrado algunas de sus creaciones;
- Los espectáculos de *Flair Bartending*;
- Cocina en directo, organizado por el *Club Vatel*, los *Eurotoques* y *Déckkäpp*;
- Un concurso / show de cocina en el que los jóvenes cocineros aficionados compiten durante una hora;
- Una conferencia sobre el chocolate, sus orígenes y su degustación, presentado por Michel Grevis.
- Talla de vegetales.
- Demostraciones en torno a los productos panaderos, pasteleros y sus derivados, presentado por la Federación de Panaderos y Pasteleros.

Puede encontrarse más información en:

www.luxexpo.lu/index.php?id=522

4. VALORACION

4.1. DEL EVENTO EN SU CONJUNTO

A modo introductorio, hay que tener en cuenta que el Gran Ducado, situado estratégicamente entre Francia, Alemania y Bélgica, cuenta con una importante plaza financiera, y una buena red de transportes y distribución, lo que le permite integrar su comercio e industria con el de los países limítrofes y destacar como una de las economías más abiertas a nivel mundial. Además, es sede de numerosas instituciones y organismos de la Unión Europea como la Secretaría General del Parlamento Europeo, el Banco Europeo de Inversiones, algunas Direcciones Generales de la Comisión, o el Tribunal de Cuentas. También cuenta con numerosas empresas internacionales, como Arcelor-Mittal, que refuerzan su peso en el continente.

Al mismo tiempo, Luxemburgo es considerada como una de las principales ciudades europeas de negocios, no sólo por su ubicación geográfica sino también por una marcada cultura empresarial de carácter internacional.

Las relaciones comerciales de España con el Gran Ducado no gozan de la intensidad que nuestro país mantiene con otros vecinos europeos como Francia, Alemania o incluso Bélgica (que ocupa el octavo lugar de nuestras exportaciones). Este hecho es debido en parte a su menor tamaño y población, ya que cuenta con poco más de quinientos mil habitantes. Las exportaciones españolas a Luxemburgo en 2011, alcanzaron una cifra de 178,7 millones de euros, mientras que las importaciones españolas desde Luxemburgo, se contabilizaron por un valor de 481 millones de euros, por lo que la balanza comercial es marcadamente negativa.

El consumidor luxemburgués posee un alto poder adquisitivo, uno de los más altos del mundo, siendo el PIB per cápita de 81.600 euros en 2011. Por otra parte, Luxemburgo ha experimentado tasas de crecimiento del PIB muy superiores a la media europea en 2010 y 2011 convirtiéndolo en un mercado atractivo y de alto potencial para los productos españoles.



Pese a esto, el Ministro de Economía, Étienne Schneider, en el discurso de apertura de la feria, apeló a la solidaridad nacional para que la estrategia de crecimiento que propuso cale en la sociedad y de sus frutos. Al referirse a la grave crisis que se ha extendido por toda Europa, se dirigió a todos aquéllos que afirman que Luxemburgo está exento, haciendo hincapié en que el Gran Ducado “no es una isla aislada del mundo exterior”.

En este contexto, dio la bienvenida a “las medidas anunciadas por Luc Frieden, con las que se comprometió de manera responsable a la consolidación fiscal y al mantenimiento de la flexibilidad suficiente para seguir invirtiendo en el futuro de nuestro país”.

Estas medidas también son, en su opinión, necesarias para preservar una ventaja importante, como es el mantenimiento del bajo nivel de deuda pública del país. “Es una oportunidad única que nos permite preservar nuestro libre albedrío, y seguir manteniendo nuestras opciones, en lugar de estar bloqueados como muchos de nuestros socios europeos”.

La política económica no puede limitarse a un programa de saneamiento de las cuentas públicas, el Ministro de Economía también considera la necesidad de actuar a favor del crecimiento y el empleo: “Necesitamos un verdadero pacto por el crecimiento”, dijo Stephen Schneider.

Según explicó, esta estrategia de crecimiento se divide en cinco ámbitos de actuación, como son la investigación, la innovación (“el motor perfecto para el crecimiento y la competitividad de nuestras empresas”), la educación (“estar en sintonía con la economía mundial”), la energía (“el verdadero reto del siglo XXI”), y el empleo (“el Gobierno hará todo lo posible para evitar una situación en la que, como en España, toda una generación de jóvenes quede inutilizada”), y la inclusión social (“el plan de crecimiento no debe ignorar a aquellos que más lo necesitan. El gobierno no quiere una sociedad que ignore a los más pobres y más vulnerables”).

Además, Stephen Schneider ilustra brevemente otro aspecto de la función del Estado muy importante para él, como es el de la del Estado como accionista y contratista, citando el grupo Enovos, o CREOS.

Por su parte, el Director del recinto ferial Luxexpo, Jean-Michel Collignon, ha calificado la 100ª Edición de la Feria de Primavera como un éxito indudable. Según sus propias palabras, “en los últimos años la ocupación de las zonas de expositores ha sido plena. Las Ferias de Primavera y Otoño han adquirido mucha más personalidad. Cuando llegué en 2002, ambas eran ferias abiertas al público en general. Pero eso ha cambiado”.

“En la Feria de Primavera, uno de los temas más tratados son los muebles y mesas de jardín, bienes de equipo, o estilo de vida. Durante la Feria de Otoño, contamos con menos visitantes, pero está dedicada a asuntos que requieren grandes inversiones importantes, como la adquisición de una cocina nueva o en la instalación de una ventana en el baño. Como organizadores, tenemos que centrarnos tanto en las grandes masas como con el público especializado, y no decantarnos por ninguno, ya que cada uno cuenta con su propio carácter. Algunos eventos sobresalen por sí solos, como eMobility en la Feria de Primavera por ejemplo. Tal vez cuente con una exposición independiente en el año 2013. Otras ideas están en camino”.

4.2. DE LA PARTICIPACIÓN ESPAÑOLA Y PRINCIPALES PAÍSES COMPE- TIDORES

España estuvo representada por dos empresas dedicadas al sector de alimentación, *La Rioja S. y Vicente et Fils*. La opinión de ambos fue recogida *in situ* durante la Feria de Primavera, con la amabilidad y buen trato que les caracteriza. En las siguientes entrevistas se profundiza sobre los aspectos clave para las empresas españolas que deseen desembarcar en el Gran Ducado, así como de su trayectoria profesional y valoración de la *Foire de Printemps*.



Jose C. García de Castro (La Rioja S.A.), *Pepe Castro* para quienes lo conocen, es uno de los mayores importadores y distribuidores de productos españoles en Luxemburgo, que surte a grandes cadenas de alimentación como *Cactus* o *Auchan*, entre otras.

1. ¿Cómo está situado el mercado español en Luxemburgo?

España, curiosamente es un país deficitario respecto a Luxemburgo en cuanto a la balanza de pagos. Luxemburgo exporta mucho más a España, que lo que España exporta a Luxemburgo. Las sociedades satélites que hay en Luxemburgo suministran servicios satélites a España, y esto factura mucho dinero, y en contrapartida España factura en productos agrícolas, y además de esto también con Seat. Es la industria del automóvil la que factura más dinero con los productos españoles a Luxemburgo.

En segundo lugar, el turismo. Los turoperadores de España tienen agentes aquí en Luxemburgo o viceversa. España es el primer destino de vacaciones de los luxemburgueses. *Luxair* tiene 32 vuelos habituales semanales a España. Esto tiene una repercusión turística importante.

Luego viene el sector agroalimentario, fundamentalmente vinos, y tiene una presencia mayoritaria porque se empezó hace más tiempo, los luxemburgueses que viajaban a España lo conocen *in situ* y lo consideran un buen producto calidad-precio. Hace 30 años España no era de la UE, y ahora que hablamos de vinos chilenos y ahora es normal con la globalización, como España lo hace 30 años.

Después de los vinos tranquilos, vienen los cavas. Hay una explosión de consumo importante, pese a que este país es productor. España vende más de medio millón de botellas, porque lo consumen habitualmente en este país.

En siguiente lugar, viene la charcutería, con productos como quesos o embutidos, que han sido descubiertos tardíamente, ya que a mediados de los 90 han autorizado la importación de productos de cerdo de España.

Hay un sector financiero español, que opera de una forma ciertamente clandestina. No oficialmente, ya que realmente hay un Banco, el BBVA, que aquí no está abierto al público. Se encuentran en la *avenue de la Liberté*, y se valen de Luxemburgo como uno de los centros financieros junto con Londres, y Zúrich para hacer operaciones financieras.

Pese a esto, nunca ha habido ningún banco español abierto al público. Esto nos demuestra el atraso de nuestro sector bancario, y no sólo hablando del caso de Bankia. Hace 40 o 50 años existían comisionistas que trabajaban con las reservas de los inmigrantes. Al no haber bancos españoles en Luxemburgo, el hacer grandes negocios con productos españoles en el Gran Ducado, es posible pero más complicado. Un banco atrae muchas más empresas que las que se encuentran instaladas aquí. Si no, estarían Endesa, Repsol, etc. Pero no hay un elemento útil financiero, que permita la instalación de empresas en este país. Luxemburgo ha sido un país abandonado por España, y por ello han preferido hacer negocios con agentes en Bélgica, Alemania, o Francia. Y eso es un error, ya que éste es otro mundo. Nada más trabajar en este país se comprueba que nada tiene que ver.



La presencia española, digamos que los españoles somos alrededor de 3000 personas. Es de alto nivel intelectual y bien considerada, porque la gente que viene a trabajar aquí son de instituciones europeas. La inmigración de obreros sin formación vino en los años 50 o 60, pero ya no existe. Hoy día hay pocos inmigrantes, pero bien considerados.

El luxemburgués es frío y distante en una primera aproximación, pero después es un amigo fiel y para toda la vida. Luxemburgo ha sido siempre un cruce de caminos, el 47% de los residentes y el 57% de los trabajadores de este país somos extranjeros. Hace unos 170 años que consiguieron la independencia. Por este país han pasado españoles, alemanes, franceses, belgas, flamencos, austríacos, etc. Intentan salvaguardar su pequeña cultura gastronómica y literaria, y es difícil entrar en sus círculos por el idioma. Además, consideran un poco una invasión de su privacidad el dar acceso a un extranjero, porque están rodeados en su casa, cuando van a hacer deporte, en el supermercado, etc. Tengo pocos amigos luxemburgueses, y a diferencia de los españoles que en cuanto pueden te pegan la puñalada, en cuanto los tienes como amigos, aunque sean muy cuadrículados y poco flexibles, podrían llegar mucho más lejos de lo que han llegado.

Otro dato curioso, es que el 70% de los deportistas de los clubs profesionales de fútbol tienen los contratos de los futbolistas firmados en Luxemburgo.

2. ¿Qué productos españoles son demandados en Luxemburgo?

Vinos, cava y charcutería. España es conocida por el turismo y la cocina, y curiosamente teniendo tanta presencia importante de vinos y gastronomía, no hay ningún buen restaurante español, a excepción del *Chez Rafael*. Hemos sido los números 1 durante 15 o 20 años y aquí estamos pobremente representados. Y es un sector que triunfaría. Han abierto un hotel Meliá y sus cocineros no se han adaptado a este país y se van. Si fueran buenos cocineros, podrían hacerse de oro. Un restaurante de calidad con cocina evolutiva o tradicional.

3. ¿Cuántas empresas españolas calcula que operan en Luxemburgo?

Empresas que se rigen por Derecho luxemburgués que vendan productos o servicios españoles, puede haber unas 75 o 100. Están muy ocultas (son agencias inmobiliarias). Hay una por ejemplo que ha vendido más de 400 casas a luxemburgueses. La agencia inmobiliaria se llama *Aal Avenue* (dirigida por Marc Kintzelé, que ha realizado varios negocios en España).

4. ¿Qué experiencia tiene en el sector?

Es una trayectoria atípica, ya que soy Licenciado en Derecho. Tengo un hermano que está casado con una luxemburguesa, que vivía aquí en la época, y era Director de unos grandes almacenes que se llamaban *Rosenstiel*. Era como el Corte Inglés pero menor tamaño. En 1979, pensaron hacer una exposición de España. Tenían de todo menos alimentación. El gerente de exportadores de vinos de la Rioja se enteró de que había un español.

En la época importar el vino español exigía unas licencias que ni mi hermano ni la agencia tenían. La promoción tuvo lugar desde el 15 de noviembre hasta el 25 de diciembre. Había unas chicas ofreciendo vino a los clientes. Se agotaron todas las existencias.

Estando en tercero de derecho, dije que sí a exportar vino. Estaba trabajando como pasante en la época en un despacho en la calle Alcalá. Acabé la carrera en septiembre de 1981. Mi hermano creó una sociedad, *Castro Vinos de España*. Contrató a dos personas que ya repartían vino. Cuando vine en 1981, ya había 10 o 15 clientes regulares. Mi hermano me orientó un poco. Empezamos de cero, con un local de 14 m². y ahora son 600 m². Tenemos almacenes de casi 4.000 m². La cosa ha ido a más afortunadamente. A mí lo que más me gustó es que de 4.000 pts. que ganaba en España, pasé a ganar 100.000 pts. De tener un jefe, ahora sólo tenía cierto control de mi hermano. Trabajaba arduamente, trabajando muchos días entre 12 o 15 horas.

Todo empezó a ir más o menos bien. A los 15 meses ya contraté una secretaria, en 8 o 9 meses un chofer. En enero de 1984, a mi hermano le ofrecieron irse a España como Director general de una empresa americana. Mi hermano habló con su mujer, y decidieron volver a España. Dejó la Dirección. Me vendió la sociedad, obtuve una caución del banco para hacer frente a los gastos y le compré la sociedad. La razón fue que me gustaba trabajar para mí mismo. Y por otro lado, me gusta el sector. Estaba obligado a ir a buenos restaurantes y rodearme de personas bien relacionadas.

Cuando pasan una serie de años, pese a que iba regularmente a España, se pierde mucho la relación. Mis amigos de la universidad se habían casado y ya tenían hijos. Y como no vives allí, pierdes el contacto. He sido una persona muy activa socialmente hablando, y perdí los puntos de referencia en España, aunque me di cuenta que los tenía en el Gran Ducado casi sin darme cuenta. Más tarde, Luxemburgo se me hizo un poco pequeño, porque estoy en un sector en que estoy obligado a conocer mucha gente. Hubo una época, entre 10 y 12 años, en que para divertirme, estaba en cierta parte obligado a salir del país, a París, Bruselas, Londres, o Roma. Así fue como tuve más contacto con la Oficina Comercial de España en Bélgica y Luxemburgo. Además de ello, he tenido una vida profesional bastante intensa con una estabilidad económica que nunca podría haber soñado antes.

Estuve acostumbrado a que me trataran como un VIP, ya que era como de casa. El motivo es que era conocido por mi profesión. Esto me abría todas las puertas. Llevaba un nivel de vida alucinante. Llegó un momento que me calmé un poco y volví a la normalidad. Empecé a quedarme en Luxemburgo, y hace 10 años me establecí sentimentalmente, y tuve un hijo. A los 44 años me asenté. Desde que tuve a mi hijo me he vuelto una persona más tradicional.



5. ¿Ante la actual situación de crisis, cree que ha aumentado la importación/exportación española en el Gran Ducado?

La palabra clave para salir de la crisis es la prudencia. La sufrimos en menor medida, porque a nivel económico estamos muy por encima, pero quizás más profunda, porque aquí hemos vivido tan bien y con mucha abundancia. La empleada con el menor salario de mi oficina, gana unos 2.400 euros. Tengo trabajadores que ganan 7.400 euros. Ese nivel salarial y de vida no se puede seguir manteniendo. Si tenían un salario, un coche, un teléfono móvil, las pagas extra, las primas, los gastos de desplazamiento, o el automóvil, eso ya se ha acabado. Mis empleados tienen un salario a final de año con una comisión. Es difícil adaptarse a la nueva situación. Lo sufrimos más aquí, porque psicológicamente no estamos acostumbrados a ello. Yo soy bastante pesimista, y a nivel general no sólo en Luxemburgo o en España. Pienso que la situación se estabilice antes del 2017 o 2018, y no creo que se note una mejoría, antes del 2020 o 2021.

Hace 50 años el mundo estaba dividido entre 2 bloques, y existían fronteras internas. El problema es que ya no hay países, y por no haber no hay ni continentes. El que un chino venga aquí y tú vendas a China y vendas lo que sea es sencillo hoy día. La solución a la crisis ha de ser global. No sólo a nivel de la Unión Europea, sino también del resto de los continentes. Estas es una parte negativa de la mundialización. Los beneficios son importantes si tu país permanece de forma estanca. Soy pesimista, creo que esto va a durar mucho tiempo, y si no, esto va a explotar por algún lado. No sé si en Grecia, España, EE.UU. o Cuba otra vez. Si queremos recuperar la estabilidad, hemos de ser globales. Soy consciente de que siempre van a existir diferencias entre Burkina Faso y Luxemburgo, y eso no quiere decir que no puedan dejar de tener sequías y que no se les muera el ganado, o recolectar buenas cosechas.

El que diga que obtiene buenos resultados en su negocio, actúa de forma especulativa y a corto plazo. Desde este punto de vista, comprar acciones a 10 y venderlas a 1000 es especulativo. Crear un sector sólido no es eso. La única manera de no hundirte, es ir poco a poco soltando lastre, y la única manera de salir de esta crisis mundial es adaptarnos. Un Gobierno, ni el español ni el ruso, pueden decir que solucionan la crisis. Y si se lo creen, se engañan a sí mismos.

Vamos a perder el Estado de bienestar, al menos una parte del mismo en España. Hay cosas que habrá que cambiar. No puedes tener sindicatos como en Alemania donde son independientes, y luego en Francia hacer que dependan del Estado con el consiguiente gasto anual. O pagas mal a todos, o eso no puede existir. Deben de haber muchos cambios en el mundo.

Mi conclusión, desde hace muchos años, es que los únicos que han sido listos son los suizos. Creo que tienen un futuro garantizado. No dependen de los movimientos sísmicos de al lado, viven en su mundo, y están muy bien controlados. En Luxemburgo ha desaparecido el secreto bancario, y hubo una época en que se creía que iban a llegar al mismo nivel que Suiza. Pero Jean-Claude Juncker claudicó ante la Unión Europea, y eso se acabó.

La gente dice que el futuro es China. Pero allí se construye una sociedad de libre mercado capitalista (mejor asistencia médica, forma de vida) pero con contraprestaciones (robos, abusos, especulaciones). No somos como EE.UU. o China, y los pequeños países deberán de tener una serie de características para resistir a los grandes. David necesita una honda para acabar con Goliat.

En España, otro gran déficit que tenemos es respecto a las lenguas. Tenemos Presidentes y Ministros que ni siquiera hablan inglés. Mi hijo con 9 años, antes de escribir ya hablaba Alemán. El único sistema educativo comparable es el de Finlandia, que dicen que es el mejor. Tenemos 3 idiomas oficiales: francés, alemán y luxemburgués. Tras aprender a hablarlo, los niños lo aprenden a escribir. Me recomendaron que le hablara en español.

Ahora habla perfectamente español, y como tiene un amigo italiano también se defiende en esa lengua. Va a dominar perfectamente al menos cinco idiomas. Me di cuenta de que mi hijo con 7 años, leía muy lento en comparación con los niños españoles. En el Gran Ducado son muy estrictos en cuanto a la ortografía. En clase de mi hijo son 11 alumnos, y en Bachillerato 15. Sólo existen escuelas públicas. Es un sistema de enseñanza diferente, con un resultado es diferente. Incluso quería inscribir a mi hijo en clases de chino y no me lo permitieron ya que debería de tener 12 años.

El que tenga un título universitario o no es igual, ya que con idiomas, puede trabajar en cualquier empresa o lugar a nivel internacional, pasando por un banco o Gobierno, llegando lejos. Tengo un documento que afirma que soy Licenciado en Derecho, firmado por su Majestad el Rey, pero si tuviera que a un cliente, aprendí más en los 2 años de pasante que en mis 5 años de carrera. La gran diferencia, es que el nivel de enseñanza en España se ha degradado.

6. ¿Qué valoración realiza de la Feria de Primavera?

Estamos en un período de regresión, y el resultado de la feria es menos positivo que el año anterior. **Pero si quieres permanecer en este mercado, éste es el lugar en el que hay que estar.** Y verás que salvo ese señor y el otro, no hay muchos más. Es triste que no se animen más empresarios a estar presentes.

Para más información:



95, Avenue Guillaume
L-1651 Luxembourg
Tél. +352 444 298-1
Fax: +352 45 93 28

Página web: www.larioja.lu



Jesús Vicente, concedió su valoración del evento mediante una entrevista personal. *Vicente et fils s.a.r.l.*, es una empresa familiar fundada en 1985 por su padre, Virgilio Vicente. Por aquél entonces, Virgilio ya contaba con 30 años de experiencia en la industria del vino. Fue en los años 80 cuando Jesús comenzó a echar una mano en la empresa, que se encontraba en expansión, tomando las riendas de la misma una década después tras la jubilación de Virgilio. Desde 2002, la compañía tiene su sede en Garnich y cuenta con seis empleados. Están especializados en la importación y distribución de alimentos y vinos de España.

1. ¿Cómo está situado el mercado español en Luxemburgo?

La evolución de los comercios españoles en el Gran Ducado es bastante pobre. En nuestro caso, los productos más demandados son los vinos y embutidos. Calculo que alrededor existen alrededor de 15 o 20 empresas españolas asentadas en el Gran Ducado, aunque no puedo dar una respuesta concreta al respecto.

2. ¿Qué experiencia tiene en el sector y cómo valora la situación actual?

Llevamos 28 años en nuestro sector, de ahí que nuestra sabiduría y saber hacer en el mercado luxemburgués nos avalen. Dada la crisis existente, no creo que la importación o exportación española en el Gran Ducado haya aumentado. Si un empresario español quiere instalar su negocio en Luxemburgo, le recomiendo que tenga mucha profesionalidad y paciencia para implantarse seriamente aquí.



3. ¿Cuáles son los vinos y demás productos españoles más vendidos?

Los Riojas y Riberas sin duda alguna, y aquéllos que ofrecen una buena relación calidad/precio como el vino de Navarra, Valdepeñas, etc.

4. ¿Qué valoración realiza de la Feria de Primavera?

En cómputo general, los últimos años han sido bastante pobres, pero siempre hay esperanza. Probablemente la presencia de más stands españoles en la feria ayudaría a promocionarnos mejor en este mercado. Considero que los aspectos a mejorar serían los parkings, de forma que se facilite el acceso de las personas a las naves, y la climatización. La verdad es que en mi opinión, en la actualidad la feria ya no tiene puntos fuertes.

Para más información:



Vicente et fils s.a.r.l.

70 Rue de l'école

L-8353 Garnich

Tel: + 352 26 43 06 50 / 51

Fax: + 352 26 43 06 52

Dirección web: www.vinosvicente.lu



Rafael Fernández, es un conocido restaurador español afincado en Luxemburgo, con más de 30 años de experiencia en el sector, y cliente de *La Rioja S.A.* y *Vicente et fils*. Es un consumidor habitual de vinos y productos agroalimentarios españoles, y conoce de primera mano el mercado luxemburgués y sus particularidades. Regenta el *Chez Rafael*, un afamado restaurante que combina la nueva cocina y la tradicional en un moderno y acogedor. Tras visitar la Feria recogemos sus impresiones a continuación. En la imagen aparece junto a Federico Martín Bahamontes, primer ciclista español ganador del Tour de Francia.

1. Usted es una persona de reconocida reputación en el Gran Ducado, y es consumidor habitual de producto español, ¿podría hablarnos de su experiencia profesional desde sus inicios hasta la actualidad?

Desgraciadamente tuve que empezar muy pronto a trabajar, desde los 12 años. En el verano de 1972 se inauguró el aeropuerto de Granada, donde formaba parte del personal del restaurante. El mismo dueño tenía el hotel Kenia en la calle Molinos en Granada, y después el hotel Kenia Nevada en Sierra Nevada, que sigue siendo de la misma familia hoy día.

Me viene a Luxemburgo en el año 1973, y ya llevaba 2 años en el hotel Kenia. Siempre he trabajado en la restauración. Con estos señores trabajé en tres restaurantes, y lo mismo hacía de maletero, compraba tabaco, o servía. De ahí fuimos a Borreguiles, en Sierra Nevada, al restaurante más alto allí. Venía el Rey, que por aquél entonces era Príncipe, su familia, y gente de todos los colores.

Con poco más de 16 años, mi hermano me trajo a Luxemburgo, a trabajar en el Hotel Italia. En aquella época prácticamente era el mejor restaurante italiano de todo el Gran Ducado. No es lo que es hoy día ya que se ha quedado anticuado, ya que era muy conocido por todas las grandes familias de la época.

Trabajé casi tres años en el Hotel Italia, después me fui a la Bella Napoli de la *rue de Strasbourg*, hasta el año 1981. Pero al casarme en 1980, pese a que ganaba muy bien, decidí dejarlo ya que trabajaba muchísimas horas. Trabajaba seis días a la semana entre 13 y

15 horas diarias. Entonces le comenté al dueño que mi vida había cambiado y no podía seguir ya que quería hacer algo diferente.

En marzo de 1981, cogí el restaurante del *Tennis Club du Stade*, en el Boulevard Napoléon, detrás del estadio municipal Josy Barthel, que fue un antiguo Ministro que conocí más tarde. Me tiré 4 años ahí, y otros 4 años en el *Tennis Club Arquebusiers*. Cuando llegué allí, aquello era prácticamente un cementerio, y en el segundo fue exactamente igual, no entraba nadie. Me pidieron que fuera al segundo ya que conocían el éxito que había tenido en el primero, y estaban a pocos metros de distancia. El *Tennis Club Arquebusiers* tenía la flor y la nata de Luxemburgo en aquella época. Venía el Gran Duque y su familia. Allí conocí desde Paco de Lucía hasta casi todos los Ministros del Gran Ducado, por ejemplo.

Tengo una anécdota del *Tennis Club du Stade*. Hubo una fiesta para casi 50 personas, en la que estaban Émile Krieps, que fue Ministro de Defensa, y Robert Krieps, Ministro de Justicia y Medio Ambiente. Aquél día no vino el personal, los dos me dijeron “oye Rafa, te vamos a ayudar”, y sirvieron. Cuando se lo conté a la reportera del programa de televisión *Andaluces por el mundo*, se rió mucho. Sus hijos, el Dr. Alexander Krieps que vive cerca del restaurante me lo recuerda muchas veces, al igual que su hijo el abogado. Siempre recordaré que tuve a dos ministros de camareros.

También es cierto, y Émile Krieps me lo han comentado varias veces, que algún día pasará a la Historia de Luxemburgo que ha metido a todos los partidos políticos del país en la misma sala, con capacidad para 200 personas, en el *Tennis Club Arquebusiers*.

En 1988 estuve a punto de irme a Sagunto, en Valencia, ya que mi mujer es originaria de allí y teníamos la casa y todo organizado para irnos. Di la dimisión en el *Tennis Club Arquebusiers*. Al final, en los dos últimos meses ante las dudas, no nos fuimos. Entré en una brasserie en la plaza de París de Luxemburgo, y el dueño me dijo que iba a cesar su actividad porque estaba montando una pizzería que se llama el *Cantuccio* en *Limpertsberg*, y en 15 minutos hicimos el traspaso. Al final acabé trabajando en la plaza de París, que es donde comencé en Luxemburgo, cerca del Hotel Italia.



2. ¿Cómo está situado el mercado español en Luxemburgo?

En un principio, tras la primera oleada de emigrantes, llegaron los funcionarios de la Unión Europea en 1986. Dispongo de varios proveedores:

De un lado, José Castro de *La Rioja*, que comenzó a principios de la década de 1980 con su hermano, con un negocio pequeñito. Me traía él el vino, y cuando veo la empresa que tiene hoy día, y cuando veo que ahora tiene 15 o 16 personas trabajando ahí, vendiendo vinos de toda España. Empezó con vinos de la Rioja, pero se ha extendido a todo, al Jumilla, del País Vasco, al cava catalán, etc., para continuar con los espárragos, el jamón serrano y pata negra, etc. En fin, traen todos los productos que antes no teníamos aquí, y que sólo de vacaciones podíamos traer. Hubo unos años en que los productos del cerdo estuvieron prohibidos, pero actualmente no hay ningún problema.

Por otra parte, también conocí a Vicente, Virginio, y la familia, dueños de *Vicente et fils*, que están en *Garnich* y también tienen buenos vino y jamones. Actualmente, la familia Ávila de Granada, ha comenzado a traer morcillas, chorizo, jamones y aceitunas de Granada, anchoas del Cantábrico, etc. Y es que ya tenemos prácticamente de todo, no es como hace 20 años. Hay cosas que se encuentran en las grandes superficies como el *Auchan*, *Cactus*, o *Delhaize*, pero prefiero ir a los pequeños comercios donde hay más calidad sin lugar a dudas y están más especializados.

3. ¿Cuántas empresas españolas calcula que operan en Luxemburgo?

No estoy muy seguro, pero he conocido en mi negocio a nivel del sector bancario, a gente del Banco Santander, del BBVA, del Banco Central o La Caixa, que hicieron un sondeo de clientes, y algunas vieron que el mercado no era para tanto. También hay empresas de exportación e importación de productos alimenticios, como *Vinespa* de *Anderlecht*, Bruselas.



4. ¿Qué productos son los que más vendidos en su restaurante? ¿Qué vinos españoles son los más vendidos?

Tengo una bodega con vinos de norte a sur de España. Los riojanos principalmente, vinos catalanes que están pegando fuerte, Jumilla, vinos dulces y olorosos, Málaga Virgen, Jerez, Lepanto, Carlos I, el albariño de Galicia, vinos de Zamora y Toro, etc. Hoy día España estaba tan lejos, y ahora está a la vuelta de la esquina.

5. ¿Animaría a otros empresarios a establecerse en Luxemburgo?

Sí, hay cosas buenísimas. Estuve hace poco en el puerto de Málaga, y han abierto una franquicia que tienen sólo 10 raciones (de jamón, pescado, gambas, etc.), con una limpieza impresionante que es lo que más me gusta. Con unos precios competitivos, pagando por 3 euros por 5 cervezas, y 6 euros por ración de tapas, que aquí es impensable. Hay grandes oportunidades para los empresarios españoles.

6. ¿Cómo valora el desarrollo de la feria?

La feria sigue siendo el baluarte de Luxemburgo, para meter de lleno la empresa aquí y que se conozca. Muchos empresarios me comentan que es muy importante, porque si no, se quedan fuera del mercado. Aquí en el Gran Ducado, hay medio millón de habitantes, pero esta semana con la Feria de Primavera, yo creo que han pasado casi 200.000 personas aproximadamente. Son muchas personas para poco más de una semana de feria, más aún teniendo en cuenta que pocos salen antes de las 5 de la tarde del trabajo. Es una vitrina impresionante, y exponer es algo imprescindible para que un empresario se instale en el país.

7. ¿Crees que la crisis está afectando a la economía? ¿Has notado alguna repercusión en la 100ª edición de la Feria de Primavera?

Sí está afectando. En mi caso, pese a que el restaurante estuvo cerrado desde el 1 de octubre de 2010 hasta el 31 de marzo de 2011, por reformas generales del edificio y el restaurante, me las vi muy mal ya que pagar a los obreros y el alquiler no es fácil, pero gracias a Dios justamente por eso trabajo mejor que antes. Y me he dado cuenta de ello en este último año. Escucho que hoy cae uno, mañana cae otro, pero el problema es que hay mucha gente que no está preparada y no tiene ni idea de lo que está haciendo. Por eso no pueden ir muy lejos, y no tienen las espaldas cubiertas cuando comienzan un comercio. Si comienzas con nada, casi con total seguridad 8 de cada 10 van a caer. Esta es la realidad.

Hay crisis porque cuando comencé con mi negocio, en los primeros años, llegué a servir hasta 135 platos del día. Actualmente puedo servir entre 60 o 70. Yo tengo un plato del día que vale 11,50 euros, y creo que lo que ofrezco está acorde a la calidad que ofrezco. El que quiere lo pago, y el que no se va al restaurante de enfrente que vale 8,9 euros. La calidad tiene su precio. A veces cocinamos un plato típico de Lorena y Luxemburgo, el *bouchée à la reine*, ya que los clientes nos lo demandan, y si lo hacemos 4 veces a la semana, el restaurante siempre se llena y lo servimos dos veces al día. ¿Y por qué? Por la calidad de las materias primas.



8. ¿Qué diferencia observas entre el consumidor de Bruselas y el de Luxemburgo?

A veces las comparaciones son difíciles. No hay que olvidar que el Gran Ducado tiene poco más de 500.000 habitantes, y la ciudad alrededor de 100.000. Bruselas tiene más de un millón de Bruselas.

He ido muchas veces a Bruselas por nostalgia, por varios asuntos, o para ver a los españoles. He visto ferias, como la *Euroferia andaluza* que se celebraba en *Koekelberg*, y actualmente en el Atomium, que funciona muy bien durante esos 3 días, además de ser muy bonita. Pero cuando he ido a algún restaurante, me ha dado pena ver las cosas que veo allí. Por ejemplo, hace dos semanas fui a un centro español, del cual no quiero citar el nombre, y me tristeza ver que esté completamente abandonado aquello, que haya tanta suciedad y ausencia de limpieza. Lo tienen completamente abandonado aquello. Tienen los locales como hace 40 años cuando llegué a Luxemburgo.

Fui con mi hermano en el año 1974 a Bruselas, y los locales que visité entonces están exactamente igual hoy día. No puedes mantener un local en esas condiciones. Y yo me he dado cuenta de ello, ya que pese a que me he gastado un dineral en la renovación del restaurante, trabajamos mucho mejor que antes. Si eso lo hiciera mucha gente, la situación sería bien diferente. He ido al servicio de algunos locales españoles, y la falta de de limpieza da mucha pena. Y es triste, porque he comido muy bien en algunos restaurantes, y da la sensación de estar abandonado. Parece que la gente allí no quiere gastarse nada, aunque desconozco si es debido a los impuestos.

Luxemburgo tiene más calidad. Están a años luz, siguen como hace 40 o 50 años. Me imagino que los centros españoles probablemente reciban subvenciones, y no comprendo

en qué lo destinan. Si no hay un mínimo de limpieza, desde luego yo no entro. Lo importante es que el cliente tenga confianza. Por ejemplo, los andaluces damos de corazón lo que tenemos y nuestras tapas son de lo mejor, pero la presentación de los pinchos y la limpieza de los bares en el País Vasco es digna de mención. Entran por el ojo, y reitero que la limpieza y la higiene son vitales. Preparo fiestas en el interior o exterior, meditando todo de antemano a conciencia, para garantizar la calidad. Esto es muy pequeño, y si fallas una vez todo el mundo se enteraría el Luxemburgo.



9. ¿Cuál ha sido el evento más especial para el que has sido contratado?

Con motivo de la entrada de España en la Comunidad Económica Europea en 1986, preparé la cena especial de celebración para más de 200 personas en el Banco Europeo de Inversiones, y me alegré muchísimo, pero me metí en un problema enorme. Pensaba que el cochinitillo aquí se obtenía fácilmente, y resulta que los que sirven los que sirven los portugueses pesan entre 10 y 12 kg. No es lo que nosotros conocemos en España, que varían entre 3 y 4 kg.

Me expuse a ir personalmente a Francia, comprar los 28 cerditos que mataron y prepararon especialmente para mí, sabiendo a las posibles consecuencias si me detenían en la aduana. Esto se debió a que hice una promesa, y querían algo más especial que una paella, y les propuse esto además de la entrada, postre, etc. No lo encontré en ningún sitio, y no sabía que estaba terminantemente prohibido en Luxemburgo y que no los matan con menos de 10 o 12 kg. Menos mal que resolví el problema, y un panadero me ofreció sus hornos para cocinarlo.

Hemos preparado cenas para el Presidente, la familia Gran Ducal, y todos los Ministros desde hace ya más de 30 años. Haciendo memoria, han venido varias veces Jean-Claude Juncker con un amigo, el ex-Ministro Jean-Louis Schiltz, miembros de los distintos partidos políticos. He servido todo tipo de cenas. Hemos hecho flamenco en todos los sitios de Luxemburgo, incluso en ofreciendo cena más flamenco en casas particulares. He traído artistas de Bruselas, París, o España buscando siempre la calidad. Hasta el momento siempre ha marchado bien, y esperemos que siga así.

Para más información:



Chez Rafael

16, rue du fort bourbon

L-1249, Luxembourg

Tel.: 00352489362

Email: chezrafael2011@gmail.com

Página web : www.chezrafael.lu

Presentación del programa *Andaluces en Luxemburgo*:

www.youtube.com/watch?v=w9xCcBCdyfs&feature=youtu.be

4.3. RECOMENDACIONES

La Foire de Printemps es un evento anual con una gran consideración tanto por los profesionales como por los clientes tanto en el Gran Ducado como en la Gran Región. Además, hay que tener en cuenta las atractivas condiciones fiscales que ofrece Luxemburgo. A modo ilustrativo, observamos que en el mercado del vino no hay impuestos indirectos sobre el consumo (accisas) que graven los vinos tranquilos y espumosos (*tranquilles et mousseux*). El Impuesto sobre el Valor Añadido, es del 12% para los vinos tranquilos de graduación inferior o igual a 13°, y del 15% para los de más de 13°. Para los espumosos, los generosos y los licores (desde 13° en adelante), la TVA es del 15 %.

Existe una positiva percepción del producto español y de la marca país España en el Gran Ducado. En cuanto al mercado del vino, observamos que los vinos más comercializados son los tintos (teniendo en cuenta que el luxemburgués es un productor de vinos blancos predominantemente), abundando los Crianza y Reserva. Las importaciones luxemburguesas, son mayoritariamente de vinos tintos, siendo más difícil encontrar vinos blancos no luxemburgueses.

Los grandes grupos de distribución comercial de producto español son:

CACTUS sociedad luxemburguesa, creada en 1952. Emplea a 3.840 personas. Página web: www.cactus.lu

El Grupo CACTUS se distribuye en las siguientes estructuras:

Centros comerciales Cactus: Se destaca la apertura de Cactus la Belle Étoile en 1974 y en 2001, al oeste de Luxemburgo se abrió otro nuevo, Cactus Bascharage. Estos centros comerciales reúnen un conjunto de comercios, restaurantes, un gran supermercado Cactus, un Cactus hobby, un Garden Center, etc.

Supermercados Cactus: Se encuentran por lo general en la periferia de la ciudad y suelen ser superficies que van de los 1.000 a 4.000 m².

Cactus supérettes: Son tiendas de barrio situadas en el centro de la ciudad. Suelen tener una superficie entre 750 y 1.000 m² y ofrecen una media de 8.000 productos. Estos comercios abren los domingos por la mañana.

Cactus “épicerie”: Son tiendas generalmente implantadas en las estaciones de servicio o como tiendas independientes.

Cactus hobby: Ofrece productos de bricolaje, decoración, deportes, productos multimedia y de cocina.

Cactus tiendas: Hay 2 de moda infantil (“Junior”), 14 tiendas de cafés y chocolates (“Bruno”) y 2 tiendas de venta de CD’s (“CD Shop”).

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Cactus restaurante: Se distinguen cuatro tipos: “à table”, donde destacan Um Juck, San Marco, Um schëff, Boulevard Café; “au bar”, donde se encuadrarían Bruno Espresso Bar y Beim Zapert; “à emporter”, donde se encontraría Schnékert; y “en libresservice”, donde estarían Cactus Inn, Avanti y Sandwich.

En la página web del Grupo, existe un apartado sólo para vinos, donde se puede buscar por nombre, color, país, región, añada, precio, y según lo que se quiera acompañar con el vino. Asimismo hay una sección en la que se puede contactar directamente con el sumiller de Cactus, Philippe Bourtembourg, quien suele contestar de forma rápida y concreta.

Los supermercados MATCH, sociedad luxemburguesa, fue creada en 1935. El grupo belga Louis Delhaize participa en este grupo desde 1986. Emplea a 930 personas. Página web:

www.supermarchesmatch.com

COURTHEOUX-MATCH-CORA posee:

1 gran superficie centro comercial CORA en Foetz (abierto en mayo 2002).

12 grandes superficies y supérettes Match.

2 supermercados Match-Copal cerca de la frontera alemana. La superficie de las tiendas Match y Match Copal varía entre 800 y 5.200 m².

9 establecimientos descuento Profi de una superficie media de 300 m².

AUCHAN LUXEMBOURG, filial francesa, creada en 1996. Empleados: 700 personas. Página web:

www.auchan.lu

AUCHAN posee una única gran superficie en Luxemburgo (a 6 km de la capital), en el nuevo barrio del Kirchberg donde se encuentran las sedes de las instituciones europeas. Su superficie es de 12.000 m². Al igual que sucede con Cactus, existe la posibilidad de contactar con su sumiller. A parte de los citados grupos, destaca la presencia más modesta del grupo alemán ALDI (12 establecimientos, página web: www.aldi.lu), los grupos luxemburgueses ALIMA (de alimentación y equipamiento de la casa con 3 supermercados en Luxemburgo, que emplea a 100 trabajadores; página web: www.alima.lu).

DELHAIZE LUXEMBOURG S.A. fue creada en 1867, y su filial luxemburguesa cuenta con los supermercados Delhaize City, Proxy Delahaize, y Tom&Co, constituyendo alrededor de 18 establecimientos en el Gran Ducado. La superficie media de los mismos es de alrededor de 400 m². Para más información:

www.delhaize.lu

LA PROVENÇALE, creada en 1969, también importa productos españoles, y cuenta con más de 780 empleados y 120 camiones refrigerados, siendo el mayor distribuidor de alimentación al por mayor en Luxemburgo, no limitándose sólo al mismo, sino también en las regiones vecinas de Alemania, Bélgica y Francia. Su gama de artículos incluye más de 35.000 artículos de calidad, tales como pescado fresco, ahumados y congelados, frescos y congelados de carne, embutidos caseros, aves, caza, frutas y verduras, setas, productos lácteos, productos enlatados y una amplia gama de productos no alimenticios. Entre sus clientes se encuentran hoteles, restaurantes, comedores, empresas de catering, líneas aéreas, hospitales, supermercados, tiendas de comestibles, panaderías y carnicerías. Para más información:

www.provence.lu

ICEX

5. ■ ANEXOS

El listado de expositores de la Feria de Primavera de 2012, con la correspondiente identificativo del stand, es el siguiente:

FLORIVA:

ALIMINIUM-UND METALLBAU ROSENTHAL

Stand: 3D29

ALLWETTERDACH ESCO GmbH

Stand: 7C27

AQUAEX SA

Stand: 3C66

ARCTIC SPAS SARL

Stand: 3A08

ATELIER DE LA FENETRE SARL

Stand: 7B14

ATELIERS KOCH SA

Stand: 7B66

ATLANTYS CONCEPT

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 3C28

XOTHERM RUDI AX GmbH

Stand: 3D67

B+S FINNLAND SAUNA GmbH

Stand: 3C24

BAMOLUX SA

Stand: 7A56

BASTIAN

Stand: 7C18

BÂTISELF SA

Stand: 2B28

BAUELEMENTE ZIEWERS GmbH

Stand: 7B36

BECKER & FILS SARL

Stand: 2C28

BEMBE PARQUET

Stand: 7A51

BERENS JÜRGEN LEEB BALKONE

Stand: 3B06

BM WINTERGARTENTECHNIK GmbH

Stand: 7A04

BON-A-THERM KAMINE SARL

Stand: 7B76

CHEMINEES PHILIPPE

Stand: 7A68

D-G. LUX SARL

Stand: 7C23

DEWI'S HOME

Stand: 3D26

DIE WERKSTATT

Stand: 3D62

EBERHARTER-MARKISEN...UND MEHR...

Stand: 3D06

EIFEL-PERFEKT

Stand: 3D49

ELECTRO SECURITY SARL

Stand: 7C34

ELEFANTO

Stand: 7A02

EWL UMWELTECHNIK VERTRIEBS GmbH

Stand: 7C01

FACHMAART ROBERT STEINHÄUSER

Stand: 7C03

FELDMANN GmbH & Co. KG

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 7C65

FlammPunkt GdbR

Stand: 7A34

FLIESENFACHGESCHÄFT ARNOLD WAGNER SARL

Stand: 7A16

GARAGE MISCHEL SARL

Stand: 3B22

GLAS MOSKE

Stand: 7C11

GLASS-PROTECT AUTOGLAS LUXEMBOURG SARL

Stand: 7A62

GRILL-FINLANDAIS MANDRA

Stand: 7C71

GRILLKAMINE SIEKMANN SUKFIRE

Stand: 2C61

HACKMANN TOR-TECHNIK

Stand: 7C38

HAWE-LUX-TÜREN SARL

Stand: 7A19

HEIM + HAUS

Stand: 3B45

HEIZKÖRPERVERKLEIDUNGEN MARX GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 7C43

HOLZ AN DAACHZENTER LINDEN-PEUSCH SARL

Stand: 3C26

HOME INTERIORS SARL

Stand: 3A62

IDEALTEC

Stand: 2B25

INNOVAMESSTECHNIK IM HÜCO-GEWERBEPARK

Stand: 3D08

INSTAL - FIT SARL

Stand: 2C68

KAINDL REILING GmbH

Stand: 2C62

KAMIN-KASSETTEN-LESNIK GmbH

Stand: 7B02

KELLER FIRST CLASS WINTERGARDENS & WINDOWS

Stand: 3D22

KIELGAST VARIO ÜBERDACHUNGSTECHNIK

Stand: 3B02

KOLBET-FENSTER SARL

Stand: 7A22

KVK KAMINE SL

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 7C54

LANG'S LIGHTS SA

Stand: 7A63

LE STORE IDEAL

Stand: 2B67

LUXWELL / PAULUS

Stand: 3A61

M+T POLYESTER

Stand: 7B01

MACLEMAIN EXPOSITION

Stand: 7C73

METALLIC DESIGN SARL

Stand: 3A02

MIBA LUX SERVICES

Stand: 7B59

MICHELS MARKISEN SAUNABAU SARL

Stand: 3A26

MIROSCH NEDERLAND COATINGS

Stand: 7A64

MOBILIER ET JARDIN SA

Stand: 3A22

MSI SICHERHEITSTECHNIK GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 7C02

MURPROTEC SA

Stand: 7A66

NOVASA - THERMOSPAS

Stand: 3A03

OEKOTEC SARL

Stand: 7C24

OLLIG ROLLADENBAU

Stand: 7B19

ORIGINAL HENKEL ALUSYTEM

Stand: 2B01

OST FENSTER SARL

Stand: 7B27

PARQUET BÖHM SARL

Stand: 7B08

PETTINGER SARL

Stand: 7A28

PISCINES SPAS ET BIEN ETRE

Stand: 2C66

POLYFROM

Stand: 3C05

PRS GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 3C69

PUTZ MEUBLES-INTERIEUR-EXTERIEUR

Stand: 3B26

RAVINIC SARL

Stand: 3A24

RENOfloor® GmbH Das bessere Belagsystem

Stand: 6A01

RESTAURATION A L'ANCIENNE LUX SARL

Stand: 7A65

RINN BETON- UND NATURSTEIN GmbH & Co. KG

Stand: 7B71

ROGNER VarioDach TERRASSENDACH PROFI GmbH

Stand: 3B25

SCHREINEREI WEYDMANN

Stand: 7C19

SCHWANHEIMER INDUSTRIEKLEBER GmbH

Stand: 7A60

SELO SARL

Stand: 7A73

SODRALUX SA

Stand: 7A79

SPA ET JACUZZI SARL WELL'MESS

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 3A65

TEBA HANSEN & KAUB SARL

Stand: 7B31

TRIGATTI MARBRERIE SARL

Stand: 7B65

URSAL PRODUKTIONS GmbH

Stand: 7C63

VAN GROOTHEEST GmbH

Stand: 3D04

VBA - VOLETS BATTANTS ALUMINIUM

Stand: 7B64

VERANDA ZIEWERS

Stand: 7A71

VERANDA-LUX SA

Stand: 7C39

WASSERTECHNIK LOMBERG R.

Stand: 3B03

WINTERGARTEN EMMERICH Fa.

Stand: 3C61

WOOD AND GARDEN EXCELLENCE SARL

Stand: 3C06

WOOD BETON SPRL

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 7B74

www.hamaclub.fr

Stand: 3A44

ZAUN-ZAR GmbH

Stand: 7C31

ZENS SARL

Stand: 7A25

ZÖLLNER FENSTERBAU SARL

Stand: 7C74

MOBIGAST:

AC DESIGN ET PRESTIGE SPRL

Stand: 8D46

ADAMS SCHREINEREI

Stand: 8C06

AMC ALFA METALCRAFT CORPORATION HANDELSGESELLSCHAFT mbH

Stand: 8C28

ASUM-FAVORIT GmbH

Stand: 8A04

B & L ELEKTROGERÄTE GmbH

Stand: 8D02

BERENS DIRK SCHREINEREI GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8C48

BIOCLIMAS SPRL

Stand: 8D25

COLONVAL RJM SA

Stand: 8C59

COOKLIFE-GENIALE IDEEN FÜR DIE KÜCHE !

Stand: 8B61

DE SCHEFFLENGER SCHRAINER SARL

Stand: 9B09

ECKSTEIN GmbH

Stand: 8B64

ELAG PRODUCTS GmbH

Stand: 8D62

ELAG PRODUCTS GmbH

Stand: 8C66

ELECTRO-CENTER SARL

Stand: 8A27,8A27A

ELECTRO-CENTER SARL

Stand: 8A61

ELRAS - CONSULTANT

Stand: 8D63

EWELUX SARL

Stand: 9C06

HA-RA MÖLTER

Stand: 7C68

HARMONIE CUISINES SA

Stand: 8A62

HOMEPRESTIGE

Stand: 8D64

HUBOR & HUBOR IHR EINRICHTUNGSHAUS

Stand: 8B66

IGEL WASSERBETTEN

Stand: 8D05

INTERIEUR DECOR / LE COUTURIER DE LA CUISINE

Stand: 8B06

JUST-BENELUX GmbH

Stand: 8C04

K & S INDUSTRIEBEDARF GmbH

Stand: 7C60

KETTLER BÜGELSYSTEME MABI GmbH BIEREKOFEN

Stand: 9A69

KOHLER-KÜCHENMASCHINEN

Stand: 9C04

KÜCHENFORUM STUTZINGER VERTRIEBS GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8A22

LURA INTERNATIONAL

Stand: 8B65

MAPE HANDELS GmbH

Stand: 8A01,8C21,8C65,8D26

MARSCHOLLEK GmbH

Stand: 8B45

MENUISERIE KRAEMER SARL

Stand: 7A07

MULTI-STAR GUROL-ETZBACH GmbH & Co.KG

Stand: 8C03

MÖBEL MÜLLER GmbH & Co. KG

Stand: 8D22

NATEX PRO MARKUS LAUFER

Stand: 8B62

NOWA-HAND-GUSS SACHSE GUSSPFANNEN B.A.F. SACHSE

Stand: 8B26

PRO-INTEX SAUBERMANN

Stand: 3B66,3C08,3C62

PRO-INTEX SAUBERMANN

Stand: 6A42

PROVERA WARENHANDELS GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8D61

ROBOT GmbH

Stand: 8C22

ROTEL GmbH

Stand: 8A02

ROTEL HEDWIG REINOLD GmbH

Stand: 8D03

SINGER THEISEN & SCHMITZ SARL

Stand: 8D09

SOGEL

Stand: 9B29

STEAM DEUTSCHLAND GmbH

Stand: 8B25

STEPHAN BIERWIRTH TREPPENRENOVIERSYSTEME

Stand: 7B03

TAPIS ABSORBANT PHILIPPE GAUDIO

Stand: 8C02

THILL AMEUBLEMENT

Stand: 9C28

TOP-CLEAN EXCLUSIV

Stand: 8D65

ZIELINSKY UNIVERSAL-STEIN

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 3A21

ZIELINSKY UNIVERSAL-STEIN

Stand: 8C42

SERVICES:

ARMEE LUXEMBOURGEOISE

Stand: 1A06

AUTOMOBILE CLUB DU GRAND DUCHE DU LUXEMBOURG ASBL

Stand: 9A79

CAISSE MEDICO-CHIRURGICALE MUTUALISTE

Stand: 9B63

CARITAS LUXEMBOURG

Stand: 3A66

CASINO 2000

Stand: 2C36

CHAMBRE DE COMMERCE

Stand: 2A63,2B23

CREOS LUXEMBOURG SA

Stand: 9C09

CROIX-ROUGE LUXEMBOURGEOISE

Stand: 3A04

DOUCESCAL SA

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 7C53

ELTRONA INTERDIFFUSION SA

Stand: 8B31

energieagence

Stand: 9C02

ENOVOS LUXEMBOURG SA

Stand: 9A09,9A29

FA. RIEDEL

Stand: 7C13

FALLIS MALER + MEHR

Stand: 7B11

G.I.E. LUXTRAM

Stand: 9B31

GENGENBACH KULTUR UND TOURISMUS GmbH

Stand: 8C12

guichet.lu

Stand: 1A04

HAAS FERTIGBAU HANDELSAGENTUR FRIBECK MAISON PLUS SA

Stand: 7A58

Hellfrageo

Stand: 9B21

LËTZEBUERGER BICHEREDITEUREN

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 1A16

LËTZEBUERGER ONLINE DICTIONNAIRE/MINISTERE DE LA CULTURE

Stand: 1A03

LUXEMBOURG AIR RESCUE ASBL

Stand: 2C26,2C64

Lycée Technique des Arts et Métiers

Stand: 3D00

MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE EXTERIEUR

Stand: 9A11

MINISTERE DU DEVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES

Stand: 9B31

MyAuto

Stand: 9B66

myenergie GIE

Stand: 9B61

ORANGE SA

Stand: 8C51

P + T LUXEMBOURG

Stand: 9A03,9A21,9A22,9A23,9A62,9B62

PADEM ASBL

Stand: 3A14

PC ET PHONE SERVICE

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 9A73

RTPH ASBL - RESEAU POUR LE TRAVAIL ET LA PROMOTION HUMAINE ASBL

Stand: 9A19

SAINT-PAUL LUXEMBOURG SA

Stand: 1A15

SOCIETE NATIONALE DES CFL

Stand: 1B09

STEY EURO HAUS PLUS GmbH

Stand: 3C64

Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique - SIGI - macommune.lu

Stand: 8C71

UNICEF LUXEMBOURG ASBL

Stand: 9A64

WÄISSE RANK-LËTZEBUERG FONDATION +ASBL

Stand: 8A34

SHOP'IN:

AARYA 24KT

Stand: 6B43

AGRICO DIAMOND SA

Stand: 6A22

ALAM ENTERPRISES

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 6A11

AQUA-SLEEP WASSERBETTEN

Stand: 8B46

AURORA ACCESS

Stand: 6A63

AUTODIS SA (HYUNDAI, ISUZU, SSANGYONG)

Stand: 7B22

BIOSTEIN SARL

Stand: 6A66

CASADA

Stand: 3D59

CC-PEARLS GmbH

Stand: 6A62

COCO GmbH LEDER & PELZ MODEN

Stand: 6A36

D'ANTONIO PIETRO

Stand: 6A34

DOUHIB - OLIVENHOLZ

Stand: 6B63

ENERGETIX BY H.-J. SCHOR

Stand: 6A68

ESPOSITO GENNARO

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 6A04

ESPOSITO GENNARO

Stand: 6B25

ETHNOTHEK MONSOON

Stand: 6A25

FRIEDERICH-SCHMIT Jeanny

Stand: 6B04

GLAS ADAMS

Stand: 7A31

GROTHAUS DIETER PERL GALERIE

Stand: 6A24

HOMEPRESTIGE

Stand: 6A74

ILONA FUCHS

Stand: 6A23

JUCHIWELL EUROPA GmbH

Stand: 6A64

KATJA SPIX EXCLUSIVE PELZE

Stand: 6A26

KEEP FIT SARL

Stand: 6A19

KERAMIK - ATELLIER - MELISSA HANDKE

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 6A73

KUNSTWERKSTATT STANGE GmbH

Stand: 6B02

KYUDO

Stand: 6A67

LA GIRAFE

Stand: 6B03

LETZEBURGER LIESMAPP SARL

Stand: 6A08

LITERIE KANDEL

Stand: 6A31

LOPAL E.K.

Stand: 6A40

MACUBI SCHLAFSYSTEME, ANTON GFRERER

Stand: 6A45

MAG. WERNER LEUTSCHACHER KG SPIELEVERLAG

Stand: 6A06

MAPE HANDELS GmbH

Stand: 6A28

MAPE HANDELS GmbH

Stand: 7B20

MASTERCRAFT LANGUAGE SOLUTIONS SARL

Stand: 6C01

MEDIAGON AG

Stand: 6A20

MEDICALSLEEPLINE - JNC STORE SPRL

Stand: 8C23

MENG OHG KARL HEINZ

Stand: 6B42

MODE-VERTRIEB ANDREAS FLEISCHER

Stand: 6B65

Modele Reduit.NET

Stand: 6B06

MODU-WOHL

Stand: 6B05

ORTHOPEDIE TECHNIQUE FELTEN MARCO

Stand: 6B22

ORTHOPEDIE TECHNIQUE FELTEN MARCO

Stand: 6B24

OTAFUKU-KRIEGER

Stand: 6A69

PALM URSULA GOLDEN MÖBEL + LEDERPFLEGE

Stand: 7A00

PARIS LOTUS

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 6A15

PINEA SPORTSWEAR VERTRETUNG JOACHIM ANNAS

Stand: 6A79

PYKA

Stand: 6A76

SANTEC MUSIC GmbH

Stand: 6B62

SCHELL HANDELSGESELLSCHAFT

Stand: 6A13

SCHMITZ PELZ & LEDER

Stand: 6A02

SPINETTE SUD FORM

Stand: 6B45

TESTA DANIELE SARL

Stand: 7C33

TINOR-LECLERC TANIA SELBST: MIT MARY KAY PRODUKTEN

Stand: 6A12

TOWER JEWELRY LTD. PART.

Stand: 6A44

USHA OVERSEAS

Stand: 3D01

VERTRIEB MEDIA INSTRUMENTE

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 6A65

ZEPTER INTERNATIONAL

Stand: 6A71

ZUIN DANIELA

Stand: 6A43

VINIGAST:

A.S.E.C. ASBL

Stand: 3B78

ALBERT GUICHARD

Stand: 2B74

ALMKÄS

Stand: 8D36

AMERICANA. LU / BOTO INTERNATIONAL SARL

Stand: 2A14

ANTICA NORCINERIA

Stand: 2B18

AUBERT VIGNOBLES

Stand: 2A02

AUX NOBLES CÉPAGES GRAND VINS FINS

Stand: 3B19

BEISSEL JOE CAVES

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 2A21

BERABECKA BOANDL-BRÄU

Stand: 3D60

BERARD PERE ET FILS

Stand: 2A38

BERGLANDHOF GmbH

Stand: 2A74

BERNARD-MASSARD SA

Stand: 2C31

BEXEB SA

Stand: 9B11

BIOG-BIOBAUERE GENOSSENSCHAFT LETZEBUERG

Stand: 9B14

BIOSEKTKELLEREI RITTSTEUER GmbH

Stand: 2C14

BIOVINIS Ex-FOURCADE VINS BIO

Stand: 8D19

BON THE DIVINE

Stand: 3B33

BOUCHERIE SALAISONS MARCO MEYER SARL

Stand: 9C31

BOUCHON

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 2B16

BOULANGERIE FISCHER

Stand: 2A68

BOUYX VIGNOLE - CHATEAU D'ARRICAUD

Stand: 8C13

CAFFE UND Co. CAFFE UND TRINKWASSERKONZEPTE

Stand: 9C68

CAVES AU PORTO ROI

Stand: 2B34

CAVES BERNA-LEY SUCC. R. BERNA-SENNINGER

Stand: 9B19

CAVES GALES SA

Stand: 2A28

CAVES GUILLAUME MOLITOR - Jean-Claude MOLITOR

Stand: 3B31

CAVES J.P. STEINMETZ-DUHR

Stand: 3A17

CAVES JEAN LEUCK-THULL

Stand: 2A79

CAVES JEAN SCHLINK-HOFFELD

Stand: 8A16

CAVES KRIER FRERES REMICH SA

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 3A31

CAVES LEGILL PAUL

Stand: 2B39

CAVES LEY-SCHARTZ

Stand: 8D73

CAVES NIC DUHR & FILS

Stand: 3A57

CAVES PUNDEL-SIBENALER

Stand: 2A05

CAVES RENE BENTZ

Stand: 8D15

CAVES ST REMY-DESOM SARL

Stand: 2B31

CAVES VINEL

Stand: 8A56

CAVES WENGLER SA

Stand: 2A31

CELLIER DES TEMPLIERS SA

Stand: 8C33

CELLIERS DES GRANDS CRUS

Stand: 2C79

CEP D'OR DOMAINE VITICOLE

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8A79

CHAMBRE D'AGRICULTURE

Stand: 8C18

CHATEAU D'EAU

Stand: 3D02

CHATEAU DE LA FONT DU LOUP / LA CAVE D'ANNE CHARLOTTE SA

Stand: 3B71

CHÂTEAU DE MONBAZAN SARL

Stand: 9C19

CHATEAU FONTESTEAU SARL

Stand: 9B59

CHATEAU SAINT AGREVES - VINACCESS SARL

Stand: 8A71

CHOCOLATERIE ARTISANALE GENAVEH S.A.

Stand: 3B11

CLOS VAL SEILLE

Stand: 3A79

CONFISERIES FINES

Stand: 8D17

DEAOLIVA - AZIENDA AGRICOLA BIOLOGICA DR. GERARDO GIOVINE

Stand: 3A76

DEGGELMANN & KEIL GmbH

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8D11

DÉIEREFRUPS SARL

Stand: 8D71

DOMAINE HENRI RUPPERT

Stand: 2C11

DOMAINE MATHES SARL

Stand: 8A31

DOMAINE VITICOLE A. GLODEN & FILS

Stand: 2A09

DOMAINE VITICOLE FRANK KAYL

Stand: 8D72

DOMAINE VITICOLE HÄREMILLEN

Stand: 2B76

DOMAINE VITICOLE KOX LAURENT & RITA

Stand: 3A53

DOMAINE VITICOLE KRIER-BISENIUS

Stand: 3A71

DOMAINE VITICOLE KRIER-WELBES

Stand: 2B71

DOMAINE VITICOLE LETHAL

Stand: 2A76

DOMAINE VITICOLE MAX-LAHR & FILS

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 2C19

DOMAINE VITICOLE Mme ALY DUHR & FILS

Stand: 3A12

DOMAINE VITICOLE PUNDEL-HOFFELD & CAVES PUNDEL-ERR

Stand: 9B19

DOMAINE VITICOLE SCHUMACHER-KNEPPER

Stand: 2C71

DOMAINE VITICOLE SCHUMACHER-LETHAL

Stand: 2A04

DOMAINE VITICOLE STEINMETZ-JUNGERS

Stand: 9C39

DOMAINE VITICOLE STRONCK-PINNEL - JEAN PIERRE STRONCK-MODERT

Stand: 3A37

DUHR FRERES CLOS MON VIEUX MOULIN

Stand: 9C51

EDITIONS REVUE SA

Stand: 8C11

ENOTECA ITALIANA

Stand: 2B38

ETS. L. ROSSI SARL

Stand: 9A13

EURONATURA DI COTIC BRUNO

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 2A41

EURONATURA DI COTIC BRUNO

Stand: 8D78

FAIRTRADE LËTZEBUERG ASBL

Stand: 2C37

FEDERATION DES PATRONS PATISSIERS-CHOCOLATIERS-CONFISEURS ET GLACIERS

Stand: 8A78

FEDERAZIONE REGIONALE COLDIRETTI ABRUZZO

Stand: 3B12

FEEL IT SPRL

Stand: 3A55

FRANVIN SA

Stand: 2A71

GIRAUDY J-B SA

Stand: 8C19

GUT ALTENBERG GmbH

Stand: 8D76

H.M. PALLHUBER GmbH & Co. KG

Stand: 8D35

H.M. PALLHUBER GmbH & Co. KG

Stand:

3A78

H.M. PALLHUBER GmbH & Co. KG

Stand: 2C77

IL BORRACCIO

Stand: 2A06

KOHL-LEUCK DOMAINE VITICOLE

Stand: 2B59

KOHL-REULAND DOMAINE VITICOLE

Stand: 2B14

KÄSE-HIMMEL - ROLAND LUDOMIRSKA

Stand: 8C74

LA MAISON DU NOUGAT

Stand: 3B74

LA MEDITERRANEA

Stand: 2B53

LA RIOJA SA

Stand: 2A22

LAHR CHARLES

Stand: 3B77

LAURENT RICHARD PERE & FILS SCRL

Stand: 8B59

LE CHAI - MUNHOWEN SA

Stand: 8B71

LE VIGNOBLE INTERNATIONAL SPRL

Stand: 2B11

LEBE-GESUND-VERSAND

Stand: 8D33

LES SAVEURS D'ANTAN

Stand: 3B16

LINDEN-HEINISCH DOMAINE VITICOLE

Stand: 8D39

LUXLAIT EXPANSION S.A.

Stand: 9C11

M.M. S.F. MASCARELLO MICHELE & FIGLI SNC

Stand: 3A72

MACARONS ROCHERS ARTISANAUX DE BONT

Stand: 8B38

**MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RU-
RAL**

Stand: 8C36

NOMADE DISTRIBUTION SA

Stand: 8B77

PASTIFICIO LA MODENESE SARL

Stand: 2C16

PÂTISSERIE SCHUMACHER

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8C31

PEREZ GUY VINS FINS SELECTION

Stand: 8D31

PLAISIRS DU VIN

Stand: 3A33

POULET BERNARD SA

Stand: 8A19

RAOUL HENRI / LES PROPRIETAIRES REUNIS SARL

Stand: 8A15

SAVEURS ARDECHOISES

Stand: 8A36

SCHLOSS THORN

Stand: 3B72

SCHMIT-FOHL

Stand: 2A78

SCHRAM ET FILS DOMAINE VITICOLE

Stand: 8A51

SIMON & FILS SA

Stand: 8B74

SISSY.LU (ARKOMED SA)

Stand: 2B33

SOLIDARITE AFRIQUE.LU ASBL

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 8A53

SOMMELLERIE DE FRANCE

Stand: 2A11

SPRL CHAMI FRUITS

Stand: 3B73

STOIBER LEOPOLDINE UND JOHANN

Stand: 8B73

SUNNEN-HOFFMANN CAVES

Stand: 3A19

TASTE OF AFRICA SARL

Stand: 2A07

TETRA PAK BELGIUM SA

Stand: 9A74

TROCARD SCEA

Stand: 8B58

VALORLUX ASBL

Stand: 9A71

VICENTE ET FILS SARL

Stand: 2A17

VINISSIMO

Stand: 9B77

VINSMOSELLE

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 9B12,9C33

VON GAISBERGSCHE SCHLOSSKELLEREI GmbH

Stand: 3A35

WEIN- UND SEKTKELLEREI JAKOB GERHARDT GmbH & Co. KG

Stand: 2B79

WEINGUT SONNENBUERG ERWIN SAUERWEIN

Stand: 2B54

WEINHAUS WEIGAND & BUCHNER

Stand: 3B14

Emobility:

AUTOPOLIS SA / OPEL

Stand: 1C71

DELPHI AUTOMOTIVE SYSTEMS LUXEMBOURG SA

Stand: 1B71

ELECTRIC VEHICLE SARL

Stand: 1C27

ENOVOS LUXEMBOURG

Stand: 1C32

ESTONTECO & ELECTRIS

Stand: 1C24

ETOILE GARAGE SARL

FOIRE DE PRINTEMPS 2012

Stand: 1C37

HORTO GROUP SARL

Stand: 1C25

KLIMAWELT ASBL

Stand: 1C31

LUXCARS4YOU

Stand: 1C28

MOTOR DEVELOPMENT INTERNATIONAL SA

Stand: 1C65

NISSAN BY LENTZ - INFINITY BY LENTZ

Stand: 1C64

PEUGEOT BELGIQUE-LUXEMBOURG SA

Stand: 1C67

RENAULT LUXEMBOURG

Stand: 1C72

SMART CENTER LUXEMBOURG - SML AUTOMOBILHANDEL SARL

Stand: 1C26

SYNEOLA LUXEMBOURG SA

Stand: 1C19

TOYOTA LUXEMBOURG

Stand: 1C11

Otros:

AGROENERGIE

Stand: 2C73

Cactus@home

Stand: 3A36

LYCEE TECHNIQUE DU CENTRE

Stand: 3D00

VOSS-INFRAROT

Stand: 7B62

CHRIST-DACHBESCHICHTUNG

Stand: 7C20

COMMISSION EUROPEENNE - REPRESENTATION AU LUXEMBOURG

Stand: 9C25

El listado completo de todas las empresas participantes en la Feria de Primavera 2012 puede encontrarse en la siguiente página web:

www.luxexpo.lu/fileadmin/catalogue/index.php?manif=Printemps&edition=2012&page=liste_exposant